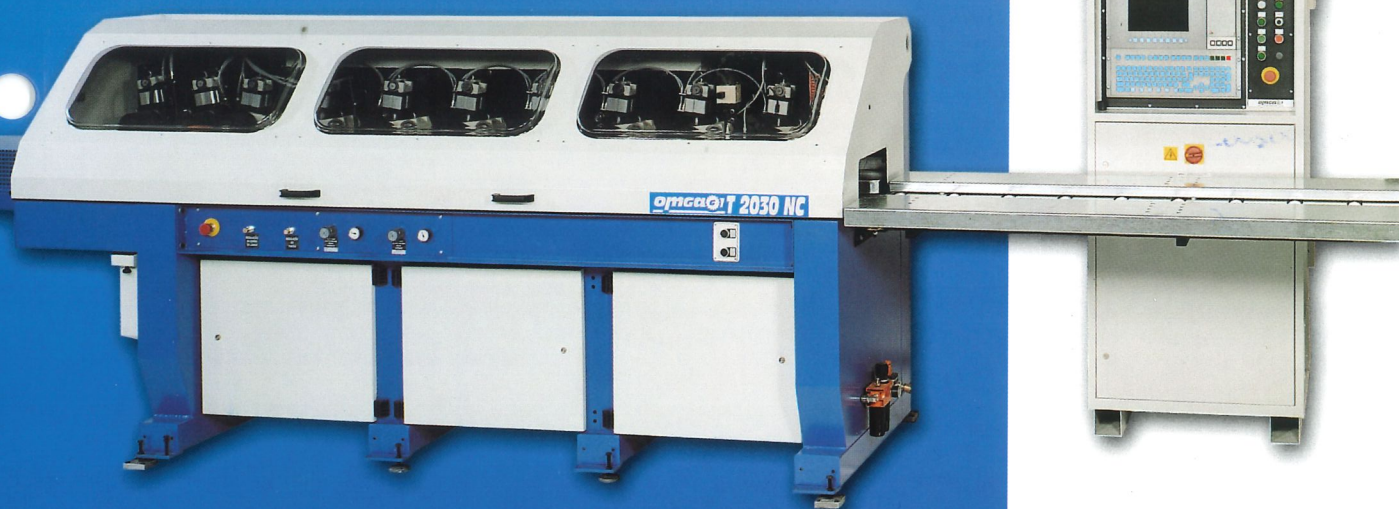


T 2030 NC



Troncatrice automatica programmabile
Automatic programmable cut-off saw





T 2030 NC Troncatrice per il taglio ottimizzato e la difettazione modello T2030 NC

La nuova troncatrice automatica T2030 NC riassume in sé una serie di caratteristiche che la rendono un equipaggiamento assolutamente all'avanguardia nel suo campo.

Traino sicuro e preciso....

Undici solidi rulli garantiscono un traino sicuro e preciso di ogni tipo di materiale, anche grezzo, curvato e svergolato

Per una perfetta ottimizzazione...

La fotocamera, posizionata a oltre due metri dalla lama, permette un'ottimizzazione qualitativa altissima pur mantenendo una struttura compatta e dagli ingombri limitati.

Il controllo numerico, su base P.C., è dotato di un software completo che permette tutte le combinazioni possibili di difettazione, ottimizzazione e classificazione delle qualità. L'utilizzo del controllo è estremamente facile e agevole grazie ad un continuo interfaccia con l'operatore.

Il controllo è inoltre predisposto per il collegamento a sistemi automatici di rilevamento dei difetti, per il collegamento alla rete per la trasmissione via cavo

di dati e programmi di lavoro, per la connessione a periferiche esterne quali stampanti a getto d'inchiostro o stampanti per resoconti.

Alla massima velocità....

La velocità massima d'avanzamento, di 240 m./min., associata ad un altrettanto rapido ciclo di taglio ottenuto grazie ad un gruppo lama robusto ma dal peso contenuto, assicura un'elevata produttività e un notevole risparmio di tempo.

Una soluzione per ogni esigenza

A richiesta la macchina può essere completata con una seconda fotocamera per la gestione separata delle qualità e dei difetti e con un sensore per la lettura della larghezza del materiale introdotto così da poter avere un reale resoconto dei volumi trattati, gestire un taglio ottimizzato associando lunghezze a larghezze definite e permettere la composizione automatica di pannelli. La divisione e selezione delle misure in uscita può essere con scarico su uno o due lati, entrambi i sistemi gestiti e controllati direttamente dal computer a bordo macchina.



Cut-off Saw for defecting and optimised cutting model **T2030 NC**.

The high qualifying specifications and performance place the new cut-off saw T2030 NC at the top of the optimising process.

Precise and safe feeding....

Eleven solid feeding rollers guarantee a safe and precise feeding of any kind of wood, even rough sawn, bent or bowed.

For a perfect full optimising process....

The photo-camera, positioned at more than two meters from the saw, allows a high quality optimisation process, on a compact body, and with a limited space requirement.

The Numerical Control is on P.C. basis, with a specific software to allow any possible combination of defecting, optimised cutting and grading.

The use of the machine is extremely easy and trouble-free, thanks to the clear interface with the operator.

The computer is already preset for any kind of connection to automatic scanners, to the net for on-line transmission of data or working programs, to any peripheral like ink-jet or serial printers.



Tronzadora para el corte optimizado y para eliminación de los defectos de la madera modelo **T2030 NC**

Esta nueva tronzadora automática T2030 NC resume diferentes características que la hacen un equipo innovativo en su ámbito.

Avance seguro y preciso...

Once fuertes rodillos garantizan un avance seguro y preciso para cada material, también si crudo, encorvado u torcido.

Para una optimización total y perfecta....

La cámara, posicionada a más de dos metros de la sierra, permite una optimización calitativamente altísima y, al mismo tiempo, mantiene una estructura compacta con medidas limitadas.

El control numérico, basado en un ordenador, tiene un software completo que permite todas las combinaciones posibles para la eliminación de los defectos en la madera, la optimización y la clasificación de la calidad. El uso del control es muy sencillo, gracias a una permanente intercomunicación (via ordenador) con el operador.

El control está predisposto para la conexión con los sistemas automáticos, la relevación de los defectos, la conexión con la red, la transmisión via cable de datos

y programas de trabajo, y para la conexión a periféricas externas como impresoras a chorro de tinta ó impresoras laser en serie para resúmenes.

A la máxima velocidad

La velocidad máxima de avance, 240 m./min, asociada con un ciclo de corte muy rápido gracias al mecanismo de las sierras, que son fuertes y con peso contenido. Este asegura una elevada productividad y un gran ahorro de tiempo. Una solución para cada exigencia....

A pedido la máquina puede ser completada por una segunda cámara para la gestión separada de la calidad y de los defectos, además con un sensor para la lectura del ancho del material introducido, obteniendo así una verdadera rendición de los volúmenes logrados, accionando un corte optimizado asociando anchos y larguras definidas y permitiendo la composición automática de los entrepaños. La división y la selección de las medidas en la salida puede ser con descargador sobre uno o dos lados. Ambos sistemas son accionados y controlados directamente por un ordenador puesto en la máquina.



Tronçonneuse pour la coupe optimisée et la purge des défauts modèle **T2030 NC**.

La nouvelle tronçonneuse automatique T2030 NC présente une série de caractéristiques qui la rendent un équipement absolument à l'avant-garde dans son domaine.

Entraînements sûrs et précis....

Onze rouleaux très solides garantissent un entraînement sûr et précis de tout type de matériau, même brut, courbé ou tordu.

Pour une parfaite optimisation totale....

La caméra, positionnée à plus de deux mètres de la lame, permet une optimisation de très haute qualité même en gardant une structure de machine compacte et aux encombrements limités.

Le contrôle numérique, sur base P.C., est doté d'un software complet qui permet toutes les combinaisons possibles d'optimisation, purge des défauts et classification des qualités.

L'utilisation du contrôle est extrêmement simple et facile grâce à une interface continue avec l'opérateur.

Le contrôle prévoit déjà la connexion à des systèmes automatiques de relevés des

défauts, la connexion au réseau pour l'envoi des données et programmes de travail par câble, la connexion à tout type de système extérieur tel que imprimantes pour l'impression des comptes rendus.

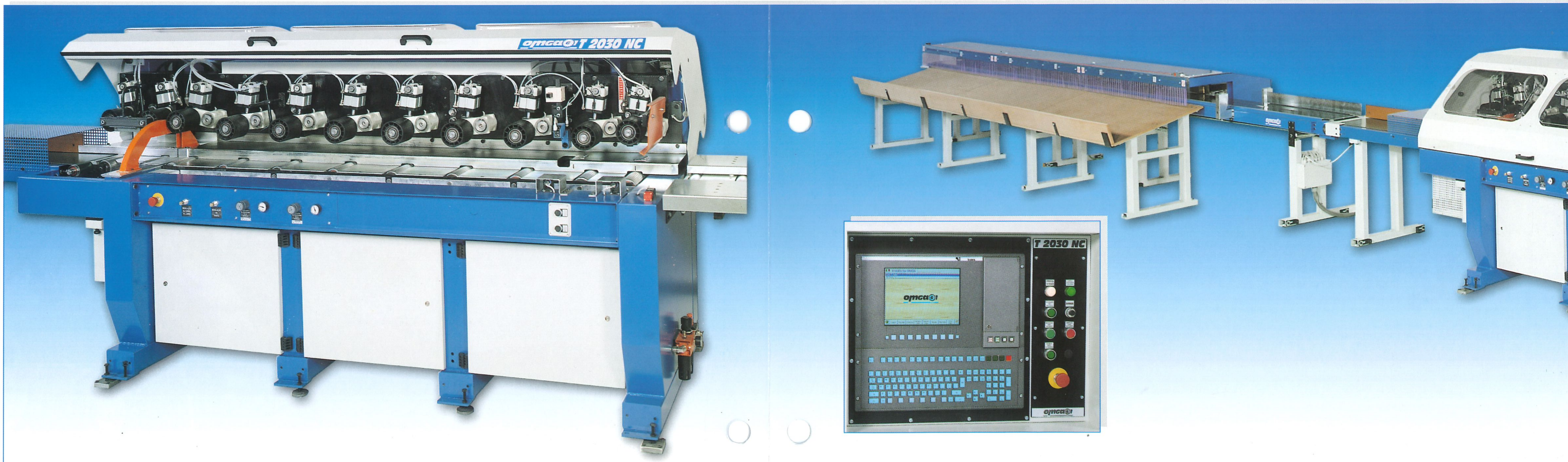
À la vitesse maxi....

La vitesse maxi d'avance, de 240 m./min., associée à un cycle de coupe également rapide, obtenu grâce à un groupe lame robuste mais au poids contenu, assure une productivité très haute et un énorme gain de temps.

Une solution à toute exigence....

Sur demande la machine peut être complétée d'une deuxième caméra pour la gestion séparée des qualités et des défauts et d'un sensore pour la lecture de la largeur du matériau introduit. Cela permettra d'obtenir un réel compte rendu des volumes traités, de gérer une coupe optimisée en associant les longueurs à des largeurs bien définies et permettre la composition automatique de panneaux.

Le triage des mesures en sortie peut se faire avec déchargement sur l'un ou deux côtés, les deux systèmes gérés et contrôlés directement de l'ordinateur de la machine.





Tronzadora para el corte optimizado y para eliminación de los defectos de la madera modelo **T2030 NC**

Esta nueva tronzadora automática T 2030 NC resume diferentes características que la hacen un equipo innovativo en su ámbito.

Avance seguro y preciso...

Once fuertes rodillos garantizan un avance seguro y preciso para cada material, también si crudo, encorvado u torcido.

Para una optimización total y perfecta...

La cámara, posicionada a más de dos metros de la sierra, permite una optimización calitativamente altísima y, al mismo tiempo, mantiene una estructura compacta con medidas limitadas.

El control numérico, basado en un ordenador, tiene un software completo que permite todas las combinaciones posibles para la eliminación de los defectos en la madera, la optimización y la clasificación de la calidad. El uso del control es muy sencillo, gracias a una permanente intercomunicación (vía ordenador) con el operador.

El control está predispuesto para la conexión con los sistemas automáticos, la relevación de los defectos, la conexión con la red, la transmisión vía cable de datos

y programas de trabajo, y para la conexión a periféricas externas como impresoras a chorro de tinta ó impresoras laser en serie para resúmenes.

A la máxima velocidad

La velocidad máxima de avance, 240 m./min, asociada con un ciclo de corte muy rápido gracias al mecanismo de las sierras, que son fuertes y con peso contenido. Este asegura una elevada productividad y un gran ahorro de tiempo.

Una solución para cada exigencia...

A pedido la máquina puede ser completada por una segunda cámara para la gestión separada de la calidad y de los defectos, además con un sensor para la lectura del ancho del material introducido, obteniendo así una verdadera rendición de los volúmenes logrados, accionando un corte optimizado asociando anchos y larguras definidas y permitiendo la composición automática de los entrepaños. La división y la selección de las medidas en la salida puede ser con descargador sobre uno o dos lados. Ambos sistemas son accionados y controlados directamente por un ordenador puesto en la máquina.



Tronçonneuse pour la coupe optimisée et la purge des défauts modèle **T2030 NC**

La nouvelle tronçonneuse automatique T2030 NC présente une série de caractéristiques qui la rendent un équipement absolument à l'avant-garde dans son domaine.

Entraînements sûrs et précis....

Onze rouleaux très solides garantissent un entraînement sûr et précis de tout type de matériau, même brut, courbé ou tordu.

Pour une parfaite optimisation totale....

La caméra, positionnée à plus de deux mètres de la lame, permet une optimisation de très haute qualité même en gardant une structure de machine compacte et aux encombrements limités. Le contrôle numérique, sur base P.C., est doté d'un software complet qui permet toutes les combinaisons possibles d'optimisation, purge des défauts et classification des qualités.

L'utilisation du contrôle est extrêmement simple et facile grâce à une interface continue avec l'opérateur.

Le contrôle prévoit déjà la connexion à des systèmes automatiques de relevés

défauts, la connexion au réseau pour l'envoi des données et programmes de travail par câble, la connexion à tout type de système extérieur tel que imprimantes à jet d'encre ou imprimantes pour l'impression des comptes rendus.

À la vitesse maxi....

La vitesse maxi d'avance, de 240 m/min., associée à un cycle de coupe également rapide, obtenu grâce à un groupe lame robuste mais au poids contenu, assure une productivité très haute et un énorme gain de temps.

Une solution à toute exigence....

Sur demande la machine peut être complétée d'une deuxième caméra pour la gestion séparée des qualités et des défauts et d'un capteur pour la lecture de la largeur du matériau introduit. Cela permettra d'obtenir un réel compte rendu des volumes traités, de gérer une coupe optimisée en associant les longueurs à des largeurs bien définies et permettre la composition automatique de panneaux.

Le triage des mesures en sortie peut se faire avec déchargement sur l'un ou deux côtés, les deux systèmes gérés et contrôlés directement de l'ordinateur de la machine.



Fehlstellenkapp- und Optimierungssäge Modell **T2030 NC**. Die neue automatische Kappsäge T 2030 NC vereint in sich eine Reihe von Eigenschaften, die sie zu einer innovativen Maschine in ihrem Bereich machen.

Sicherer und präziser Materialvorschub....

Elf solide Rollen sorgen für einen sicheren Vorschub von Materialarten jeglicher Art, so wie auch unbearbeiteten und gekrümmten Leisten.

Für eine perfekte Volloptimierung....

Die Kamera befindet sich in einem Abstand von über zwei Metern vom Sägeblatt und dadurch wird unter Beibehaltung einer kompakten Maschinenstruktur mit begrenzten Abmessungen eine qualitativ einwandfreie Optimierung erreicht. Das Betriebssystem der Maschinensteuerung ist auf PC Basis und verfügt über eine komplette Software, die alle Kombinationsmöglichkeiten von Fehlstellenkappung, Optimierung und Klassifizierung der Qualitätsstufen bietet. Die Steuerung ist aufgrund kontinuierlicher Rückmeldungen extrem bedienerfreundlich und für die Vernetzung mit automatischen Systemen zur Fehlerstellenerkennung, peripheren Geräten wie Tintenstrahl Druckern

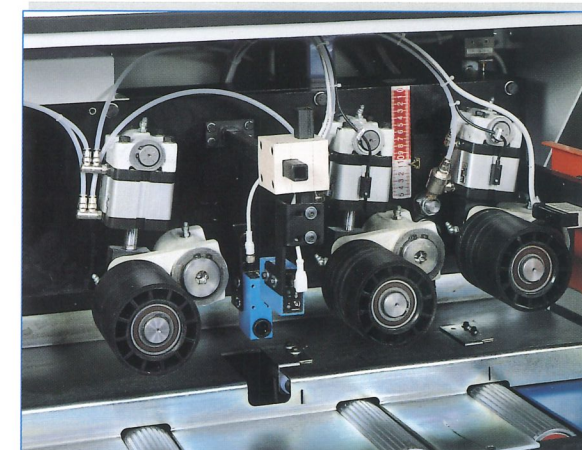
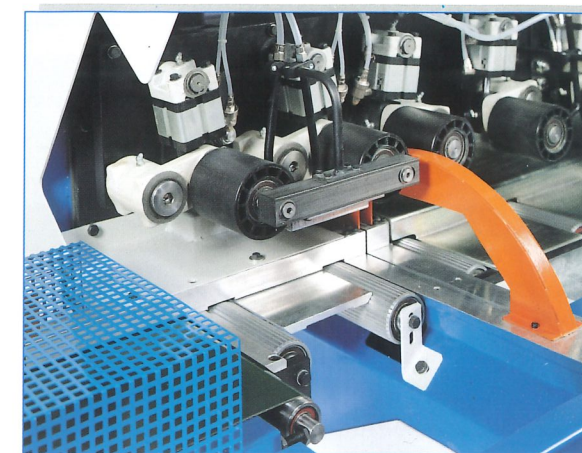
zur Werkstückmarkierung und Laserdruckern für den Ausdruck der Arbeitslisten, so wie für die automatische Übertragung von Maschinendaten und Stücklisten geeignet.

Bei Höchstgeschwindigkeit....

Durch eine maximale Vorschubgeschwindigkeit von 240 m/min und einen extrem kurzen Arbeitszyklus aufgrund eines robusten Sägeblattes mit geringem Gewicht werden eine hohe Leistung und eine große Zeiteinsparung erreicht.

Eine Lösung für jeden Bedarfsfall....

Auf Anfrage kann die Maschine mit einer zweiten Kamera ausgerüstet werden, die Qualität und Fehlstellen separat verwaltet, sowie mit einem Sensor für die Breitenablesung. Auf diese Weise erhält man eine Übersicht über die bearbeiteten Materialvolumen und es besteht die Möglichkeit, die Optimierung unter Berücksichtigung von festgelegten Längen und Breiten zu steuern, wobei ein Programm für die automatische Zusammenstellung von Platten vorhanden ist. Die Sortierung der Werkstücke an der Auslaufseite kann entweder nach einer oder nach beiden Seiten erfolgen; der Vorgang wird über den Computer der Maschine gesteuert.





Taglio a sequenza prefissata - Cut with preset sequence - Corte con secuencia predeterminada - Coupe en séquence prédéterminée - Schnitt mit vorgegebener Abfolge



Taglio ottimizzato con 6 diversi criteri di ottimizzazione - Optimized cut with 6 different criteria - Corte optimizado con 6 criterios diferentes de optimización - Coupe optimisée selon 6 différents critères d'optimisation - Optimierter Schnitt mit 6 verschiedenen Optimierungskriterien



Taglio ottimizzato e difettazione - Defecting plus optimizing - Corte optimizado y detección de los defectos - Coupe optimisée et élimination des défauts - Optimierung und Fehlstellenkappung



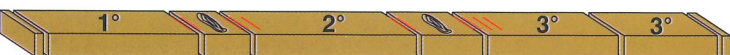
Difettazione con intestatura iniziale e finale - Defecting with trim cut on the two sides - Detección de defectos con empalme inicial y final - Purge des défauts avec coupes d'embout - Fehlstellenkappung mit Anschnitt an Anfang und Ende



Taglio ottimizzato e difettazione con recupero scarto per giuntatrice di testa (●) - Waste recovery for finger jointing (●) - Corte optimizado y detección de defectos con recuperación del desecho para empalmadora (●) - Coupe optimisée et purge des défauts avec récupération chutes pour assembleuse de tête (●) - Optimierung und Fehlstellenkappung mit Rückgewinnung des Verschnitts für Keilverzinkung. (●)



Taglio ottimizzato e difettazione con frantumazione scarto (X) - Waste splitting (X) - Corte optimizado y detección de defectos con fragmentación del desecho (X) - Coupe optimisée et élimination des défauts avec broyage chutes (X) - Optimierung und Fehlstellenkappung mit Abfallzerkleinerung (X)



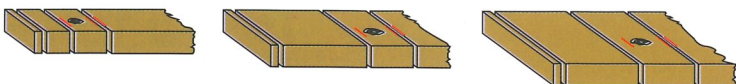
Taglio ottimizzato su max. tre qualità diverse con marcatura su un unico lato - Cutting lists on three grades by marking on same faces - Corte optimizado sobre tres calidades distintas como máx. con marcado sobre un solo lado - Coupe optimisée maxi trois qualités avec marquage distinct des purges des défauts - Optimierter Schnitt mit max. drei verschiedenen Holzqualitäten mit Markierung der Holzfehler

CON 2° TELECAMERA LETTURA ORIZZONTALE - WITH SECOND HORIZONTAL READING CAMERA - CON 2° TELECAMARA LECTURA HORIZONTAL - AVEC 2EME PHOTOCELLULE LECTURE HORIZONTALE - MIT 2. KAMERA WAAGER. ABLEESUNG

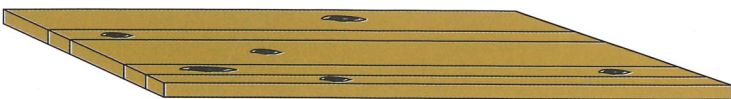


Taglio ottimizzato su max. cinque qualità diverse con marcatura distinta delle difettazioni su due lati - Cutting lists on five grades by marking on face and edge - Corte optimizado sobre cinco calidades distintas como máx. con marcado distinto de los defectos sobre dos lados - Coupe optimisée maxi cinq qualités avec marquage sur deux côtés - Optimierter Schnitt mit max. fünf verschiedenen Holzqualitäten mit Markierung der Holzfehler

CON LETTORE LARGHEZZA - WITH WIDTH SCANNER - CON LECTOR DE ANCHO - AVEC LECTURE DE LARGEUR - MIT BREITENABLESUNG

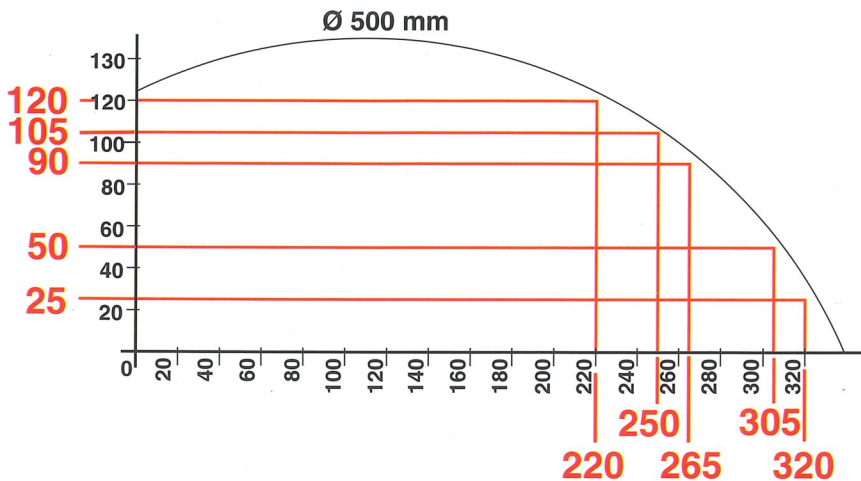


Taglio ottimizzato e difettazione su varie larghezze con cambio automatico di lista - Automatic changing of cutting list according to the width - Corte optimizado y detección de defectos en varios anchos con cambio automático de lista. - Coupe optimisée et purge des défauts sur différentes longueurs avec changement de liste automatique - Optimierung und Fehlstellenkappung auf verschiedenen Breiten mit automatischem Wechsel der Schneideliste

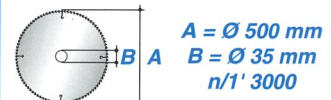


Taglio ottimizzato e difettazione su varie larghezze per composizione automatica pannelli - Automatic board width composing - Corte optimizado y detección de defectos en varias anchuras para composición automática de los paneles - Coupe optimisée et purge des défauts sur différentes longueurs pour composition automatiques panneaux. - Optimierungsablauf nach Vorgabe für Verpackungselemente

Capacità di taglio - Cutting capacity - Capacidad de corte - Capacité de coupe - Schnittkapazität



Max. 240 m/min 9 kW



Ø 160 mm 2 Bocche di aspirazione
2 Suction intakes
2 Bocas de aspiración
2 Bouches d'aspiration
2 Absauganschluss



5,5 kW

*7,5 kW

Accessori a richiesta - Accessories on demand - Accesorios bajo pedido - Accessoires sur demand - Zubehörteile auf Anfrage

2000 mm



Stazione di marcatura bifrontale
Double sided marking station
Unidad de marcatura bifrontal
Unite de marquage sur 2 cotes
Zweiseitig markierstation

Introduttore motorizzato
Motorized infeed loader
Introduccion motorizado
Introduceur motorise
Mot. Materialeinführer

2500 - 3000 mm
1500 mm

Tappeto in uscita
Out-feed conveyor
Tapete a la salida
Tapis en sortie
Austragband

2000 - 6000 - 8000 mm
4000 mm



Selezionatore pneumatico monofronte
Single side sorting unit
Seleccionador neumatico monofrontal
Unite de triage pneumatique une cote
Pneum. Einseitiger werkstücksortierer

Corsa 165 mm



Espulsore pneumatico
Pneumatic kicker
Ejector neumatico
Ejecteur pneumatique
Pneum. Auswerfer

4000 - 6000 - 8000 mm



Selezionatore bidirezionale con 2 stazioni
Double sided workpiece sorter + 2 ejecting units
Elektr. Beidseitiger längensortierer + 2 auswerfer
Unite de triage sur deux cotes + 2 ejecteur
Grupo de seleccion + 2 unid. Ejectores



Espulsore bidirezionale
Additional ejecting unit
Unidad ejector adicional
Ejecteur suppl.
Extra auswerfer

Stampante ink-jet laterale
Ink-jet printer on side
Estampadora ink-jet de lado
Imprimante ink-jet sur cote
Tintenstrahldrucker

Stampante ink-jet superiore
Ink-jet printer on top face
Estampadora ink-jet por arriba
Imprimante ink-jet sur face dessus
Tintenstrahldrucker

2° telecamera orizzontale
Second camera for horizontal reading
2° telecamara lectura horizontal
2eme camera lecture horizontale
2. Fehlstellenkamera z. Waagerechten ablesen

Lettore larghezza
Width scanner
Lector de anchura
Lecteur de largeur
Breitenablesung

Confezione di 12 gessi
Chalk box (12 pcs)
Juego de 12 tizas
Boite a craies (12 pcs)
Kreidepaket (12 st.)

* OPZIONALE - OPTIONAL - OPCIONAL - EN OPTION - OPTION

Tutte le informazioni e i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso
The information and data provided may be subject to modification without prior notice.
Todas las información y los datos técnicos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.
Toutes les informations et les données peuvent être modifiées sans préavis
Alle Informationen und Daten können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.

Code: 29-002-04411 - LF - (Febbraio 2003)

OMGARD

T 2030 NC